



**INFORMAZIONI SUI DATI PERSONALI OTTENUTI PRESSO L'INTERESSATO E PRESSO TERZI**  
**(artt. 13 e 14 GDPR 2016/679)**

**Lavoro autonomo**

La informiamo che i Suoi dati, siano essi personali, di categorie particolari o giudiziari, sono trattati nel rispetto delle disposizioni di tutela contenute nel [General Data Protection Regulation 2016/679](#) e delle disposizioni del "Codice in materia di protezione dei dati personali" approvato con D.lgs. 30.6.2003, n. 196 e ss.mm., sia sotto il profilo procedimentale che della custodia atta a garantirne la riservatezza.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

La limitazione delle finalità e la limitazione della conservazione sono descritte di seguito.

**Titolare del trattamento**

Titolare del trattamento dei dati personali è il Comune di Bolzano, nella persona del Sindaco pro tempore, attualmente il dott. Renzo Caramaschi, reperibile all'indirizzo email [titolare.trattamento@comune.bolzano.it](mailto:titolare.trattamento@comune.bolzano.it).

**Responsabile della protezione dei dati personali**

Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'avv. Valentina Carollo, reperibile all'indirizzo email [dpo@comune.bolzano.it](mailto:dpo@comune.bolzano.it).

**Finalità del trattamento e relativa base giuridica**

I dati personali e ev. giudiziari da Lei conferiti infatti sono trattati ai fini dell'accertamento dei requisiti generali a contrattare con il Comune prescritti dall'art. 7 del D.lgs. 165/2001, e della predisposizione della determinazione dirigenziale di affidamento dell'incarico.

Nel corso del procedimento di liquidazione dei corrispettivi i dati sono trattati e comunicati con le modalità descritte nella sezione II "La gestione della spesa" del Titolo III del regolamento di contabilità comunale, approvato nel testo vigente con deliberazione del Consiglio comunale d.d. 21.12.2017, n. 94.

In queste attività le diverse categorie di dati che La riguardano (anagrafici/identificativi, fiscali, titoli di studio, eventualmente anch dati giudiziari, iscrizioni in albi professionali) possono essere verificati e acquisiti presso terzi: ciò avviene attraverso la consultazione diretta di banche dati o la richiesta di attestazione di conformità o di certificazione presso altri Enti o concessionari di pubblici servizi, come Ministero della Giustizia, Agenzia delle Entrate, INPS e altre Casse previdenziali, Camere di Commercio, Ordini professionali, Province, Comuni.

Queste procedure sono disciplinate dal Capo V del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e ss.mm. "Testo Unico della documentazione amministrativa", e dal capo V del D.lgs 7 marzo 2005, n. 82 e ss.mm., "Codice dell'Amministrazione digitale".

Se ha dichiarato, in via sostitutiva dell'atto di notorietà, che dati che La riguardano sono detenuti da privati (qualificazione professionale), anche questi possono essere interpellati nel corso delle verifiche istruttorie.

**Comunicazione**

I dati che La riguardano possono essere comunicati:

1. a soggetti terzi di ordine istituzionale (ISTAT, ASTAT);
2. al Tesoriere, per il pagamento dei compensi spettanti;



3. a terzi in evasione di eventuali compatibili istanze di accesso presentate ai sensi di legge;
  4. a terzi, mediante accesso diretto, in presenza dei presupposti di cui al D.lgs. 7 marzo 2005, n. 82 e ss.mm., art. 50;
  5. ai dipendenti autorizzati e/o ai delegati del titolare degli Uffici comunali competenti ai sensi dell'Allegato A al regolamento organico e di organizzazione comunale;
  6. I dati inoltre possono essere trattati dagli amministratori di sistema del Comune di Bolzano, che vi accedono direttamente.
- I dati vengono pubblicati nelle forme e con i limiti di cui all'art. 1, comma 32 della L. 06.11.2012, n. 190 e ss.mm..

### **Conservazione e riutilizzo**

I dati sono conservati a fini di archiviazione nel pubblico interesse secondo i criteri individuati nel Manuale di gestione documentale del Comune di Bolzano.

I dati, pseudonimizzati nel rispetto della misure a tutela dei Suoi diritti e delle Sue libertà, sono riutilizzati, e in alcuni casi comunicati a terzi, esclusivamente a fini statistici.

I dati che confluiscono nelle anagrafiche dei sistemi informatici di gestione documentale e di gestione della contabilità possono essere riutilizzati in nuove attività di trattamento coerenti con i fini istituzionali.

### **Diritti dell'interessato**

I diritti dell'interessato sono descritti negli artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 del GDPR 2016/679:

- diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento di dati personali che lo riguardano, l'accesso agli stessi, le relative informazioni elencate nell'art. 15;
- diritto di ottenere la rettifica dei dati senza ingiustificato ritardo, inclusa l'integrazione dei dati;
- diritto di ottenere la cancellazione dei dati, alle condizioni di cui all'art. 17;
- diritto di ottenere la limitazione del trattamento e la comunicazione di eventuale revoca della stessa, sussistendone i presupposti descritti all'art. 18 del GDPR;
- diritto alla portabilità dei dati, alle condizioni di cui all'art. 20;
- diritto di opporsi al trattamento dei dati personali alle condizioni di cui all'art. 21.

### **Diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante**

L'interessato può proporre al Garante per la protezione dei dati personali un reclamo ai sensi dell'art. 142 del D.lgs 30 .03.2003, n. 196 e ss.mm.. Le modalità sono indicate in <http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524> .

### **Conferimento dei dati**

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria; il mancato conferimento comporta l'impossibilità procedere al conferimento di incarichi.



**INFORMATIONEN ÜBER DIE BEI DER BETROFFENEN PERSON UND BEI DRITTEN ERWORBENEN  
PERSONENBEZOGENEN DATEN**  
**(Art. 13. und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)**

**Selbständige Mitarbeit**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und Sie betreffende Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der **Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO)** und den Vorgaben des Datenschutzkodexes gemäß gvD Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Die Beschreibung der Details betreffend die Zweckbindung und die Speicherfristen finden Sie nachfolgend.

**Verantwortliche/r der Datenverarbeitung**

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person der Bürgermeisters p.t. Dr. Renzo Caramaschi, E-Mail-Adresse VDV@gemeinde.bozen.it.

**Datenschutzbeauftragter**

Verantwortlich für den Datenschutz ist die Datenschutzbeauftragte der Gemeinde Bozen, RA Dr. Valentina Carollo, die unter der E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreicht werden kann.

**Zweck der Verarbeitung und entsprechende Rechtsgrundlage**

Die von Ihnen mitgeteilten personenbezogenen Daten und ev. Gerichtsdaten werden zum Zwecke der Überprüfung des Bestehens der allgemeinen Voraussetzungen für die vertragliche Bindung mit der Gemeinde gemäß Art. 7 des gvD Nr. 165/2001 sowie zur Ausarbeitung der Verfügung des leitenden Beamten für die Vergabe des Auftrags verarbeitet.

Bei der Abwicklung der Verfahren zur Auszahlung der Rechnungen werden die besagten Daten im Einklang mit den im Kapitel 2 "Ausgabengebarung" des III. Titels der Gemeindeordnung über das Rechnungswesen i.g.F., genehmigt mit GR-Beschluss Nr. 94 vom 21.12.2017, verarbeitet und mitgeteilt.

Während dieser Tätigkeiten können die verschiedenen Daten, die Sie betreffen meldeamtlicher und steuerrechtlicher Natur, Daten zu Identifikationszwecken, Studientitel eventuell Gerichtsdaten, Eintragung in Berufsverzeichnissen), bei Dritten überprüft und erworben werden: Dies erfolgt durch die direkte Einsicht in Datenbanken oder durch Beantragung einer Ordnungsmäßigkeitsbescheinigung oder anderer Zertifizierungen bei anderen Körperschaften oder Konzessionären von öffentlichen Diensten, wie dem Justizministerium, der Agentur für Einnahmen, dem NISF und anderen Rentenkassen, Handelskammern, Berufsverbänden, Provinzen und Gemeinden.

Diese Verfahren sind im Kapitel V des DPR Nr. 445 vom 28.12.2000 i.g.F. "Einheitstext der verwaltungsmäßigen Beurkundungen" sowie im Kapitel V des gvD Nr. 82 vom 7.3.2005 i.g.F. "Kodex der digitalen Verwaltung" geregelt.

Wenn Sie durch eine Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde angegeben haben, dass die Sie betreffenden Daten im Besitz von Privatpersonen sind (Daten betreffend



die technische Leistungsfähigkeit, berufliche Qualifikation), können besagte Privatpersonen im Rahmen der Überprüfungstätigkeiten befragt werden.

### Übermittlung

Die Sie betreffenden Daten können an folgende Empfänger übermittelt werden:

1. an dritte Rechtsträger institutioneller Natur (ISTAT, ASTAT);
2. an den Schatzmeister für die Auszahlung der Honorare;
3. an Dritte in Erfüllung von eventuell eingereichten, gesetzlich zugelassenen Anträgen auf Einsicht;
4. an Dritte, mittels direktem Zugriff, bei gegebenen entsprechenden Voraussetzungen gemäß Legislativdekret vom 7. März 2005, N. 82, Art. 50 und nachfolgenden Abänderungen.
5. an dazu ermächtigte bzw. vom Verantwortlichen der zuständigen Gemeindeämter dazu bevollmächtigte Bedienstete gemäß Anhang A der Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen.
6. Außerdem können die Daten von den Systemverwaltern der Gemeinde Bozen verarbeitet werden, welche entsprechenden direkten Zugriff haben.

Die Daten werden im Einklang mit den Vorgaben und Einschränkungen des Art. 1 Abs. 32 des G. Nr. 190 vom 6.11.2012 i.g.F. veröffentlicht.

### Aufbewahrung und Wiederbenutzung

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Die Daten werden - nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden - ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritte übermittelt.

### Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 17, 18, 20 und 21 der DSGVO 2016/679 angeführt. Es handelt sich um:

- das Recht der betreffenden Person, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; das Recht auf Zugriff auf besagte Daten und das Recht auf die im Art. 15 aufgelisteten Informationen;
- Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- Recht auf Löschung der Daten bei Vorliegen der im Art. 17 angegebenen Gründe;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 sowie Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- Recht auf Übertragbarkeit der Daten zu den im Art. 20 genannten Bedingungen;
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

### Recht auf Beschwerde beim Garanten für Datenschutz

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde i.S. des Art. 142 des gvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur entsprechenden Vorgehensweise finden Sie hier:

<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524> .



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**2.0 Ripartizione Programmazione,  
Controllo e Sistema Informativo**  
**2.0 Abteilung für Planung, Steuerung  
und Informationssystem**

2.4 Ufficio Statistica e Tempi della Città  
2.4 Amt für Statistik und Zeiten der Stadt

### **Mitteilung der Daten**

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Bei mangelnder Mitteilung der Daten können keine Aufträge erteilt werden.

dott.ssa Sylvia Profanter  
Via Piave, 3 39100 Bolzano  
1° piano, stanza 104  
sylvia.profanter@comune.bolzano.it

Dr. Sylvia Profanter  
Piavestr. 3 39100 Bozen  
1. Stock , Zimmer 104  
sylvia.profanter @gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997327  
Fax 0471 997408